الإعلان

عن قناعة · العربية · الروسية

an qināʿata

الترجمة "عن قناعة" في الروسية

عن: об · про · относительно

قناعة: убеждение · убежденность · уверены · уверенность

твердо убежденно · по убеждению · по собственному убеждению

| | |
|---|---|
| В итоге текст с внесенными в него поправками полностью удовлетворяет его делегацию. | وأعرب في الختام عن قناعة وفده التامة بالنص بصيغته المعدّلة. |
| Мы сознательно и безоговорочно пошли по пути отказа от ядерного оружия. | لقد اخترنا عن قناعة وبدون شروط ألا نحوز على الأسلحة النووية. |
| Это мы рассматриваем не только как международное обязательство, но также как религиозное убеждение. | وهذا أمر لا نعتبره التزامـا دوليـا فحسب، وإنما هو صادر عن قناعة دينية أيضا. |
| Она также твердо убеждена в необходимости укрепления системы гарантий, в частности в отношении обнаружения секретной деятельности. | وأعرب عن قناعة كرواتيا الراسخة بأنه ينبغي تعزيز نظام الضمانات، لا سيما فيما يتعلق بالكشف عن الأنشطة السرية. |
| Принятие данной резолюции является отражением убежденности международного сообщества в том, что агрессора нельзя поощрять за его агрессию. | إن اعتماد هذا القرار يعبر عن قناعة المجتمع الدولي بضرورة عدم مكافأة المعتدي على عدوانه. |

New: Reverso for Windows
Translate text from any application
.or website in just one click
Download for free

| | |
|---|---|
| Ее делегация считает, что отношения между Судом и специальными международными уголовными трибуналами должны носить комплементарный характер. | وأعرب عن قناعة وفده بأن العلاقة بين المحكمة والمحاكم الجنائية الدولية المخصصة علاقة تكاملية. |
| Наконец, делегация страны оратора полагает, что Комиссия международного права должна провести глубокое исследование вопроса об универсальной юрисдикции. | وأعربت في ختام كلمتها عن قناعة وفدها بأن على لجنة القانون الدولي أن تجري دراسة متعمقة عن موضوع الولاية القضائية العالمية. |
| Мы с удовлетворением можем отметить, что на сегодня в стране сформирована многопартийная система, свободно осуществляют свою деятельность различные организации гражданского общества. | ويمكن أن نذكر عن قناعة أن اليوم في البلاد تشكلت منظومة متعددة الأحزاب ويعمل مختلف منظمات المجتمع المدني بحرية. |
| Из осуждения за "реальных продуктов", мы хотели производить фруктовые соки, так как они на вкус природы. | عن قناعة لـ "منتجات حقيقية"، أردنا أن إنتاج عصائر الفاكهة، كما أنها طعم الطبيعة. |
| Эквадор убежден в том, что многосторонность обеспечивает единственную гарантию международной гармонии, при условии верховенства права, в стремлении к общему благосостоянию. | وأعرب عن قناعة إكوادور بأن الاتجاه نحو التعددية هو الضمان الوحيد للوئام الدولي في ظل سيادة القانون والتماس الخير العام. |
| Его делегация убеждена в том, что закрепленная в Статуте разветвленная система сдержек и противовесов обеспечивает необходимые гарантии от политически мотивированных злоупотреблений юрисдикцией Суда. | وأعرب عن قناعة وفده بأن نظام المراجعات والتوازنات الدقيق الوارد في صلب النظام الأساسي يكفل الضمانات اللازمة ضد إساءة استخدام اختصاص المحكمة انطلاقا من دوافع سياسية. |
| По мнению его делегации, лучше выполнять положения Венской декларации и принимать национальные планы действий, чем публиковать всемирные доклады или просто критиковать практику государств-членов. | وأعرب عن قناعة وفده أن الامتثال لإعلان فيينا وإعمال خطة عمل وطنية أفضل من نشر تقرير عالمي أو سلسلة من الانتقادات لممارسات الدول الأعضاء يرددها الآخرون. |
| В сфере электронной торговли Марокко считает, что международный документ по некоторым вопросам электронного заключения договоров будет способствовать использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках. | وفي مجال التجارة الإلكترونية أعرب المغرب عن قناعته بأن من شأن صك دولي يعالج بعض قضايا التعاقد الإلكتروني أن ييسر استخدام الوسائل الحديثة في الاتصال في مجال المعاملات التجارية عبر الحدود. |
| Он продал секреты нашей страны за деньги, а не раскрыл их по убеждению. | أمريكا؛ لقد قام ببيع أسرار بلادنا في مقابل المال لا عن قناعة، ولم يظهر أي |
| Его бойцы тоже верят, что для них всё только начинается. | فضلا عن قناعة هؤلاء بأن لا يبدأ إلا منهم |
| Социальная ответственность должна стать внутренней этической нормой, которой фирмы готовы следовать добровольно и по убеждению. | وإنما يجب أن تكون المسؤولية الاجتماعية مبدأ أخلاقيا داخليا تتبعه الشركات باختيارها وتقوم بتنفيذه عن قناعة. |
| Если риск, связанный с этой сделкой, находится за пределами параметров, которые вы обычно учитываете, вы должны отказаться от участия - как бы ни был уверен ваш друг. | إذا كان الخطر الذي تمثله هذه التجارة خارج المعايير التي تراها عادة، فيجب أن ترفض المشاركة - بغض النظر عن قناعة صديقك بذلك. |
| В то же время Бенин убежден в том, что усилия Тимора-Лешти требуют постоянной поддержки со стороны международного сообщества, которое должно сохранять приверженность этой стране. | وترى بنن عن قناعة في الوقت نفسه أن الجهود التي تبذلها تيمور - ليشتي تتطلب الدعم الدائم من المجتمع الدولي الذي ينبغي أن يحافظ على التزامه. |
| Его делегация также убеждена в необходимости скорейшего принятия международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, учитывая угрозу, возникающую в связи со все более широким распространением ядерных материалов и технологий во всем мире. | وأعرب كذلك عن قناعة وفده بالحاجة إلى أن يتم في أقرب وقت ممكن اعتماد اتفاقية دولية لقمع أعمال الإرهاب النووي وذلك في ضوء الخطر الذي يشكله الانتشار المتوسع باستمرار للمواد والتكنولوجيات النووية في طول العالم وعرضه. |
| Япония глубоко убеждена, что плодами космической деятельности должны пользоваться все люди мира, а не только граждане стран, участвующих в этой деятельности. | وأعرب عن قناعة اليابان العميقة في أن منجزات الأنشطة الفضائية يجب أن تتاح لجميع سكان العالم، وليس لمواطني البلدان المشاركة في هذه الأنشطة فحسب. |
| Его делегация уверена, что помощь ЮНИДО будет способствовать борьбе с нищетой и промышленному развитию Лесото. | وأعرب عن قناعة وفده بأن المساعدة التي تقدمها اليونيدو ستساهم في تخفيف حدة الفقر وتعزيز التنمية الصناعية في ليسوتو. |
| Теперь следующий: "Президент Королевского Общества преисполнен сильной внутренней убеждённости - ...что астероид уничтожил динозавров". | الآن الورقة التالية، "رئيس الجمعية الملكية... يعرب عن قناعة وإحساس داخلي"..."بأنه نيزك أدى الى قتل الديناصورات". |
| Ты придумал фантазию, и весьма убедительную, что ты снял квартиру, которая на самом деле принадлежит кому-то другому. | أنت تتخيل عن قناعة تامة بأن استأجرت هذه الشقة التي هي في الحقيقة تعود لأناس آخرين |
| Что касается Рабочей группы III, то делегация его страны считает, что было бы желательным завершить третье чтение проекта документа по международной перевозке морских грузов в целях его принятия ЮНСИТРАЛ в 2006 году. | وفيما يتصل بالفريق العامل الثالث أعرب عن قناعة وفده بأنه سيكون مستصوبا إنجاز قراءة ثالثة لمشروع الصك بشأن نقل البضائع عن طريق البحر بغية اعتماده من جانب اللجنة في عام 2006. |
| Поэтому я с полной уверенностью могу заявить, что принятое Президентом Соединенных Штатов Америки решение не создает угрозы национальной безопасности Российской Федерации. | لذا فإنني أعلـن عن قناعة تامة، أن القرار الذي اتخذه رئيس الولايـات المتحـدة الأمريكيـة لا يشكل تهديدا للأمن الوطني للاتحاد الروسي. |
| Чуть более восьми месяцев назад, 21 февраля этого года, я с полной уверенностью заявил: «План НАТО - оккупировать Ливию». | قبل ما يزيد عن ثمانية أشهر بقليل، في الحادي والعشرين من شباط/فبراير من العام الجاري، أكدت عن قناعة كاملة أن: "احتلال ليبيا هو مشروع حلف الناتو". |
| Это привело к широкому распространению мнения о том, что тарифы больше не являются важной проблемой ни для международной торговли, ни для торговли развивающихся стран. | وأسفر ذلك عن قناعة واسعة الانتشار بأن التعريفات لم تعد مشكلة رئيسية بالنسبة للتجارة الدولية ولا لتجارة البلدان النامية. |
| Мы пошли на них по собственному убеждению, по собственной инициативе и без какого-либо принуждения, поскольку нам известно о тех преимуществах и выгодах, которые они несут нашим народам. | لقد طبقناها، عن قناعة ومن تلقاء أنفسنا وبلا إكراه، من حيث أننا مدركون لما تجنيه منها شعوبنا من مزايا وفوائد. |
| В принципе 22 Стокгольмской декларации 1972 года выражено общее убеждение в том, что | ففي المبدأ 22 من إعلان استوكهلم الصادر في عام 1972 أعرب عن قناعة مشتركة مفادها ما يلي:() |
| Правительство Канады твердо убеждено в том, что Совету Безопасности следует изучить возможность осуществления быстрых действий в целях принятия резолюции, закрепляющей соглашение, которое подписал президент Союзной Республики Югославии Слободан Милошевич, и выработки мер по обеспечению его выполнения. | وترى الحكومة الكندية عن قناعة أنه ينبغي لمجلس الأمن أن ينظر في الانتقال بسرعة إلى اتخاذ قرار لتثبيت الاتفاق الذي وقع عليه سلوبودان ميلوسوفيتش، رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية، ووضع الترتيبات اللازمة لإنفاذه. |
| В целом Европейский союз убежден в необходимости и целесообразности планирования в целях повышения эффективности управления и, прежде всего, предсказуемости ресурсов, в особенности кадровых, в которых нуждаются оба трибунала. | وأعرب عن قناعة الاتحاد الأوروبي بفائدة التخطيط ومدى أهميته لتحسين الإدارة بل وتعزيز القدرة على التنبؤ بالموارد اللازمة للمحكمتين، ولا سيما الموارد البشرية. |
| В заключение разрешите выразить уверенность делегации Беларуси в том, что поддержание целостного, скоординированного и всеобъемлющего международного подхода к борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа позволит нам достичь прогресса в направлении достижения согласованных нами год назад целей. | وفي الختام، أود أن أعرب عن قناعة بلدي بأن الدعم المقدم من نهج دولي مخلص ومنسق وشامل لمكافحة الإيدز سيمكننا من إحراز تقدم بغية تحقيق الأهداف التي اتفقنا عليها جميعا. |
| Такое объединение возможно, поскольку многие люди пополнили ряды исламистских организаций не по идеологическим соображениям, а из страха, нужды, желания присоединиться к группам, добившимся конкретных результатов в борьбе с режимом, или просто из стремления к порядку и стабильности. | هذا الاحتواء ممكن لأن الكثيرين انضمّوا إلى تلك الجماعات ليس عن قناعة أيديولوجية، بل بسبب الخوف والحاجة الاقتصادية، والرغبة في الانضمام إلى الجماعات التي حقّقت نتائج ملموسة ضد النظام، أو في تحقيق الأمن والاستقرار. |
| 4.7 Государство-участник также утверждает, что иранские власти могут проводить различие между политической деятельностью, основанной на серьезных личных убеждениях и представляющей собой потенциально значительный источник нестабильности, и деятельностью, которая направлена главным образом на получение ее участниками вида на жительство. | 4-7 وتؤكد الدولة الطرف أيضاً أن السلطات الإيرانية قادرة على التمييز بين الأنشطة السياسية التي تتم عن قناعة شخصية جدية ويحتمل أن تثير اضطرابات هامة، والأنشطة التي ترمي أساساً إلى منح أصحابها تصاريح إقامة. |
| Правительство Венесуэлы считает, что существенное значение для расширения производства и повышения производительности имеет доступ к науке и технологии, и оказывает содействие программам подготовки научных кадров путем выделения ресурсов исследовательским институтам и создания информационных центров. | وأعربت عن قناعة حكومتها بأن الحصول على العلم والتكنولوجيا أمر لا غنى عنه لزيادة الإنتاج والإنتاجية، وأنها تعمل على تعزيز برامج التدريب العلمية وتخصيص الموارد لمعاهد البحوث وإنشاء مراكز المعلومات كما تتطلع بطبيعة الحال إلى انعقاد مؤتمر القمة العالمي المرتقب المعني بمجتمع المعلومات. |
| Она безоговорочно поддерживает идею размещения звукозаписи заседаний Комитета на его интернет-странице - по крайней мере, на английском, французском и испанском языках. | وقالت إنها توافق عن قناعة راسخة على فكرة بث التسجيلات الصوتية لاجتماعات اللجنة على الإنترنت بالإسبانية والإنكليزية والفرنسية على الأقل. |
| Правозащитный подход к развитию в первую очередь имеет целью наделение людей всеми правами, исходя из того, что нищета есть порождение бесправия и множественных форм социальной изоляции. | ويُعنى النهج الإنمائي الذي يراعي حقوق الإنسان في الأساس بالتمكين، عن قناعة بأن الفقر ينتج عن عدم التمكين وأشكال استبعاد متعددة. |
| В заключение позвольте мне высказать твердую уверенность авторов в том, что ответственность за укрепление мира лежит прежде всего на властях Боснии и Герцеговины, что нашло подтверждение в совместной декларации, принятой в Женеве 14 августа 1996 года, и что роль международного сообщества продолжает сохранять свою важность. | وفي الختام، اسمحوا لي بأن أعرب مرة أخرى عن قناعة مقدمي مشروع القرار الراسخة بأن المسؤولية عن توطيد السلم تقع أساسا على سلطات البوسنة والهرسك كما تم التأكيد على ذلك في الإعلان المشترك المعتمد في جنيف في ١٤ آب/أغسطس ١٩٩٦، وأن دور المجتمع الدولي لا يزال أساسيا. |
| Гаити, единственная из наименее развитых стран в этом регионе, отметит в 2004 году двухсотлетие своей независимости. КАРИКОМ считает, что социальные и экономические усилия Гаити должны получить поддержку. | وخلص إلى القول بأن هايتي، وهي من أقل البلدان نمواً في المنطقة، سوف تحتفل بمرور مائتي عام على الاستقلال في عام 2004 معرباً عن قناعة الجماعة الكاريبية بأن هايتي ينبغي دعمها في جهودها الاجتماعية والاقتصادية. |
| Европейский союз с удовлетворением констатирует, что подписание Лусакского соглашения завершилось скреплением его подписями представителей Конголезского объединения за демократию. | يسلم الاتحاد الأوروبي عن قناعة بأن توقيع اتفاق لوساكا قد اكتمل بتوقيعات التجمع الكونغولي من أجل الديمقراطية. |
| Кения считает, что региональные организации, которые лучше других знают все перипетии конфликтов, происходящих в их регионах, могут играть решающую роль в их урегулировании. | وأعربت عن قناعة كينيا بأن المنظمات الإقليمية، القادرة بحكم وضعها على فهم تعقيدات الصراعات في مناطقها، لها دور جوهري تؤديه في حل تلك الصراعات. |
| СЕЛАК твердо убеждена, что создание вышеуказанной зоны явилось бы не только важным вкладом в достижение цели ядерного разоружения, но и кардинальным шагом к мирному процессу в Ближневосточном регионе. | وفضلاً عن كونها من الأطراف المساهمة المهمة في التوصل إلى هدف نزع السلاح النووي، فإن جماعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي تصدر عن قناعة عميقة بأن إنشاء المنطقة المذكورة أعلاه سوف يمثل خطوة انتقالية تفضي إلى عملية للسلام في منطقة الشرق الأوسط. |
| АСЕАН, будучи сторонником продолжения программ Десятилетия и после 2000 года, считает, что Десятилетие достигло своих целей содействия прогрессивному развитию международного права, международному сотрудничеству, миру и безопасности. | ١٧ - وأعرب في الختام عن قناعة الرابطة بأن العقد قد حقق أهدافه في تعزيز التطوير التدريجي للقانون الدولي، والتعاون الدولي، والسلام والأمن الدوليين، وأن الرابطة تؤيد استمرار البرامج بعد عام ٢٠٠٠. |
| Делегация его страны убеждена в том, что этот Комитет, придерживающийся в своей работе конструктивного и неконфронтационного подхода, будет и в дальнейшем добиваться все новых успехов. | وأعرب عن قناعة وفده بأن للجنة التي تحرص على اتباع نهج بنّاء وغير تصادمي في أعمالها سوف تشهد نجاحاتها وقد تضاعفت بصورة مطردة. |
| Личные религиозные убеждения и коллективная религиозная идентичность могут находиться в гармонии: для того чтобы быть мусульманином по собственному убеждению и выбору - а истинным мусульманином можно стать только так - мне нужно светское государство, занимающее нейтральную позицию в вопросах религии и поощряющее искренность исповедания. | من الممكن التوفيق بين التقوى الفردية والهوية الدينية الجماعية: حتى أكون مسلماً عن قناعة واختيار حر، وهو السبيل الوحيد كي أكون مسلماً حقا، فإني أطالب بإقامة دولة علمانية تتسم بالحيادية في المجال الديني، وفي نفس الوقت تعزز الممارسة الدينية الحقيقية. |
| 33. Религия и убеждения - это важный элемент человеческой личности вне зависимости оттого, идет ли речь о принадлежности к той или иной религии, или об участии в секте, или о свободно избранном атеизме. | ٣٣ - وأشار إلى أن الدين أو المعتقد هما عنصران أساسيان من عناصر هوية الشخص، سواء كان يدين بديانة قائمة، أو اعتنق ديانة جديـدة، أو اختار العيش، عن قناعة شخصية، أو بدون ديانة. |
| Значительные изменения вызваны также укреплением уверенности государств в том, что им вновь представилась возможность - на основе принципов Организации Объединенных Наций - установить новый мировой порядок в том, что касается обеспечения международного мира и безопасности. | كما يشهد تحولات جذرية ناجمة عن قنـاعة الدول بأن الفرصة قد سنحت من جديــد لتحقيق طموحات واضعي ميثاق الأمم المتحدة لإيجاد نظام دولي جديد يرتكز على الأهــداف والمبـادئ التي نادت بها المنظمة لتحقيق الأمن والسلم الدوليين. |
| Но, я демократ по убеждениям. | أنا ديمقراطي عن قناعة. |
| Францию удалось убедить. | وفرنسا عن قناعة. |
| Делегация его страны считает, что эта просьба не может считаться обоснованной. | وأعرب عن قناعة وفد بلده بأنه لا يمكن تبرير هذا الطلب. |
| Он ревностно исполнял свои обязанности Председателя Комитета, поскольку искренне верит в правое дело палестинского народа. | وقال إنه اضطلع بمهامه كرئيس للجنة عن قناعة لأنه يؤمن إيماناً خالصاً بقضية الشعب الفلسطيني العادلة. |
| Я это делала всегда, я энтузиаст европейской идеи и каждый день вижу то, чего мы добились. | وهذا ما فعلته باستمرار، فأنا أوروبية عن قناعة تامة، وأرى كل يوم المكاسب والمنافع التي تعود علينا جميعا. |
| Двигатели энергетического поворота: американец Крэг Моррис рассказывает о немецком энергетическом повороте на чистом энтузиазме. | رواد تحول الطاقة: الأمريكي كرايغ موريس يقدم المعلومات حول تحول الطاقة الألماني عن قناعة تامة وبحماس شديد. |
| Активными членами нашей организации по-прежнему являются ее основатели, которые продолжают энергично и решительно защищать права человека и отстаивать идеалы мира и социальной справедливости. | وتضم المنظمة اليوم بين أعضائها العاملين مؤسسي الرابطة الأوَّل، الذين يواصلون، بنشاطهم والتزامهم، الدفاع عن حقوق الإنسان ويعملون عن قناعة من أجل مثال أعلى يقوم على السلام والعدالة الاجتماعية. |
| В этой связи оратор заявляет о том, что Кипр будет продолжать оказывать поддержку осуществлению надлежащей последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций, и говорит о своей твердой убежденности в том, что важно не только принять решения, но и обеспечить их практическое осуществление. | وأعرب عن تعهد بلده بدعم المتابعة الصحيحة لمؤتمرات الأمم المتحدة الرئيسية كما أعرب عن قناعة بلده بأن المهم هو التنفيذ العملي، وليس مجرد اتخاذ القرارات. |
| Делегация страны оратора считает, что Организация Объединенных Наций способна перевести мирный процесс в новую фазу, где станет возможным подлинный прогресс. Эффективное урегулирование конфликта в Абхазии требует внесения изменений в нынешний миротворческий формат; необходимо начать существенно новую международную операцию по поддержанию мира. | وأعربت عن قناعة وفدها بأن الأمم المتحدة تمتلك القدرة على تحويل عملية السلام إلى طور جديد يتاح فيه إحراز تقدم حقيقي، وقالت إن حل الصراع بصورة فعّالة في أبخازيا يقتضي إضفاء تغييرات على الصيغة الراهنة لحفظ السلام فضلاً عن الحاجة لبدء عملية دولية لحفظ السلام تتسم أساساً بالجدة. |

اقتراح مثال

الإعلان

New: Reverso for Windows
Translate text from any application
.or website in just one click
Download for free

النتائج: 56. المطابقة: 56. الزمن المنقضي: 25 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200



© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.